

pement, conformément à la résolution n° 150 intitulée « Ressources additionnelles : Neuvième reconstitution », adoptée le 8 mai 1990 par le conseil des gouverneurs de ladite Association.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
M. EYSKENS

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

associatie, overeenkomstig de resolutie nr. 150 getiteld « Aanvulling der middelen : Negende wedersamenstelling », goedgekeurd op 8 mei 1990 door de raad van gouverneurs van voormelde Associatie.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 17 juni 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. EYSKENS

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
M. WATHELET

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 91 — 2012 (91 — 1723)

12 JUIN 1991

Loi relative au crédit à la consommation. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 130 du 9 juillet 1991, page 15254, il y a lieu de supprimer, dans le texte français de l'article 1337bis du chapitre XIVbis inséré dans le Code judiciaire par le § 5 de l'article 114, les termes suivants : « hormis le cas où le juge de paix, par requête déposée au greffe ou adressé au greffier sous pli recommandé à la poste ».

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 91 — 2012 (91 — 1723)

12 JUNI 1991

Wet op het consumentenkrediet. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 130 van 9 juli 1991, blz. 15254, moeten in de Franse tekst van artikel 1337bis van hoofdstuk XIVbis, dat in het *Gerechtelijk Wetboek* werd ingevoegd door § 5 van artikel 114, de volgende woorden worden geschrapt : « hormis le cas où le juge de paix, par requête déposée au greffe ou adressé au greffier sous pli recommandé à la poste ».

MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 91 — 2013

8 JUILLET 1991. — Arrêté royal fixant un cadre spécial à la Régie des Bâtiments, dénommé « Cadre Calamités »

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11;

Vu la loi du 1^{er} avril 1971 créant une Régie des Bâtiments, modifiée et complétée par les lois des 28 décembre 1973, 22 décembre 1989 et 20 juillet 1990;

Vu l'accord de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, donné le 25 juin 1991;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 25 juin 1991;

Vu l'avis du Conseil de Direction de la Régie des Bâtiments;

Vu l'avis motivé du Comité intermédiaire de concertation de la Régie des Bâtiments, donné les 27 mars et 15 avril 1991;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire d'adapter d'urgence le cadre spécial, dit « Cadre Calamités » de l'ancien Ministère des Travaux publics aux nouvelles structures de la Régie des Bâtiments, suite à la loi-programme du 22 décembre 1989 afin d'assurer la continuité des services;

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

N. 91 — 2013

8 JULI 1991. — Koninklijk besluit tot vaststelling van een bijzondere personeelsformatie bij de Regie der Gebouwen, « Kader Rampenschade » genoemd

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen, gewijzigd en aangevuld bij de wetten van 28 december 1973, 22 december 1989 en 20 juli 1990;

Gelet op het akkoord van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, gegeven op 25 juni 1991;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Openbaar Ambt, gegeven op 25 juni 1991;

Gelet op het advies van de Directieraad van de Regie der Gebouwen;

Gelet op het gemotiveerd advies van het Tussenoverlegcomité van de Regie der Gebouwen, gegeven op 27 maart en 15 april 1991;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is de bijzondere personeelsformatie, « Kader Rampenschade » genoemd, bij het voormalig Ministerie van Openbare Werken dringend aan te passen aan de nieuwe structuur van de Regie der Gebouwen, ingevolge de programmawet van 22 december 1989 ten einde de continuïteit van de diensten te verzekeren;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et de Notre Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, chargé de la Restructuration du Ministère des Travaux publics,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un cadre spécial, dit « Cadre Calamités » est fixé comme suit à la Régie des Bâtiments :

Conseiller d'expertises	20
Conseiller adjoint d'expertises	20
Expert	40

Art. 2. Les emplois prévus à l'article 1^{er} du présent arrêté ne peuvent être attribués qu'à titre temporaire. La décision de la déclaration de vacance de ces emplois est prise par le Ministre qui a la Régie des Bâtiments sous son autorité, après accord du Conseil des Ministres, qui fixe également la période pendant laquelle ces emplois peuvent être occupés.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 1991.

Art. 4. Notre Ministre des Communications et Notre Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, chargé de la Restructuration du Ministère des Travaux publics sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 juillet 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,

J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
chargé de la Restructuration
du Ministère des Travaux publics,

J. DUPRE

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en van Onze Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen, belast met de Herstructurering van het Ministerie van Openbare Werken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Bij de Regie der Gebouwen wordt een bijzondere personeelsformatie, « Kader Rampenschade », als volgt vastgesteld :

Adviseur voor expertises	20
Adjunct-adviseur voor expertises	20
Deskundige	40

Art. 2. De betrekkingen voorzien in artikel 1 van dit besluit kunnen slechts ten tijdelijken titel worden bevestigd. De beslissing tot vacantverklaring van deze betrekkingen wordt genomen door de Minister die de Regie der Gebouwen onder zijn bevoegdheid heeft, na akkoord van de Ministerraad, die eveneens de periode bepaalt voor welke die betrekkingen mogen worden bezet.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1991.

Art. 4. Onze Minister van Verkeerswezen en Onze Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen, belast met de Herstructurering van het Ministerie van Openbare Werken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 juli 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,

J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen,
belast met de Herstructurering
van het Ministerie van Openbare Werken,

J. DUPRE

F. 91 — 2014

22 JUILLET 1991. — Arrêté ministériel fixant les conditions auxquelles les porteurs de brevets de pilote militaire d'hélicoptère doivent satisfaire pour l'obtention des licences et qualifications civiles de pilote d'hélicoptère

Le Ministre des Communications,

Vu la Convention relative à l'aviation civile internationale, signée à Chicago, le 7 décembre 1944, et approuvée par la loi du 30 avril 1947, notamment l'annexe 1;

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne, notamment l'article 31, modifié par l'arrêté royal du 20 août 1968 et les articles 33 et 34;

Considérant que les Exécutifs ont été associés à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. Les porteurs de brevets de pilote militaire d'hélicoptère peuvent obtenir des licences et qualifications civiles conformément aux dispositions qui suivent.

Art. 2. Les requérants doivent produire une attestation, délivrée par l'autorité militaire. L'attestation indique notamment les nom, prénoms, lieu et date de naissance du requérant ainsi que la date de délivrance.

Elle établit :

1° que le requérant se trouve en service actif et fait partie du corps du personnel navigant d'une des composantes des forces armées belges;

N. 91 — 2014

22 JULI 1991. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de voorwaarden waaraan houders van militaire brevetten van bestuurder van helikopters dienen te voldoen voor het bekomen van burgerlijke vergunningen en bevoegdverklaringen van bestuurder van helikopters

De Minister van Verkeerswezen,

Gelet op het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, ondertekend te Chicago, op 7 december 1944, en goedgekeurd door de wet van 30 april 1947, inzonderheid bijlage 1;

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart, inzonderheid op artikel 31 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 augustus 1968 en op de artikelen 33 en 34;

Overwegende dat de Executieven zijn betrokken bij het ontwerpen van dit besluit;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. De houders van militaire brevetten van bestuurder van helikopter kunnen burgerlijke vergunningen en bevoegdverklaringen bekomen overeenkomstig de hiernavermelde bepalingen.

Art. 2. De aanvragers moeten een door de militaire overheid afgegeven attest overleggen. Dat attest vermeldt onder meer de naam, voornamen, geboorteplaats en geboortedatum van de aanvrager, alsook de datum van uitgifte.

Uit het attest blijkt :

1° dat de aanvrager in actieve dienst is en deel uitmaakt van het corps van het varend personeel van een der Belgische krijgsmacht-delen;